

ДЖАЗ,



И НЕ ТОЛЬКО...

Пьесы для фортепиано в четыре руки

JAZZ, AND NOT ONLY...

Pieces for piano in four hands

Детская музыкальная школа
Children music school



Издательство "Композитор • Санкт-Петербург"
Compozitor Publishing House • Sankt Petersburg
2002

Составление и обработка Игоря Осина
Compiled and arranged by Igor Osin

В сборник ансамблевой музыки "Джаз, и не только..." вошли оригинальные обработки произведений различных жанров (джазовой, танцевальной и киномузыки).

Автор переложений для фортепиано в четыре руки Игорь Александрович Осин окончил в 1991 году Казанскую государственную консерваторию по классу фортепиано и ныне преподает в детской музыкальной школе. Все пьесы, включенные в сборник, исполняются учениками автора на конкурсах и фестивалях.

В 2001 году Игорь Осин был удостоен I премии на IV Республиканском конкурсе авторских разработок республики Татарстан.

The collection of ensemble music "Jazz, and not only..." includes the really original arrangements of the various genres' compositions (jazz, dancing music and music for cinema).

The arrangements for piano (four hands) are fulfilled by Igor Osin, the graduate of the Kazan State Conservatoire (piano class). Being the piano teacher in the children music school the author uses to give his pieces to his pupils, who are fond of performing them at the competitions and festivals.

It was in 2001, when Igor Osin was awarded the First Prize at the Fourth Republican Competition of the Authors' Elaborations in Tatarstan.

(translated by Asya Ardova)

97198

Energico con forza (Энергично, с напором)

8va

Primo

8va

Secondo

f

f

Con ped.

8vb

I

II

3

3

3

3

8vb

I

II

3

8vb

System 1: Four staves of music. The top two staves are grouped by a brace labeled 'I'. The bottom two staves are grouped by a brace labeled 'I'. The music features complex rhythmic patterns and triplets. A dynamic marking of *mf* is present in the lower right of the system.

System 2: Four staves of music. The top two staves are grouped by a brace labeled 'I'. The bottom two staves are grouped by a brace labeled 'I'. The music continues with complex rhythmic patterns and triplets.

System 3: Four staves of music. The top two staves are grouped by a brace labeled 'I'. The bottom two staves are grouped by a brace labeled 'I'. The music continues with complex rhythmic patterns and triplets. A dynamic marking of *mf* is present in the lower right of the system.

I

II

8va

I

II

8va

I

II

8va

f

(8^{va})

System 1: Treble clef (I), Bass clef (II). Treble clef contains two staves with notes and rests, including a *3* and *l.p.* marking. Bass clef contains two staves with chords and a rhythmic pattern. A dashed line above the first staff is labeled (8^{va}).

System 2: Treble clef (I), Bass clef (II). Treble clef contains two staves with notes and rests, including a *3* and *l.p.* marking. Bass clef contains two staves with chords and a rhythmic pattern. A dashed line above the first staff is labeled 8^{va}.

System 3: Treble clef (I), Bass clef (II). Treble clef contains two staves with notes and rests, including a *3* and *l.p.* marking. Bass clef contains two staves with chords and a rhythmic pattern. A dashed line above the first staff is labeled 8^{va}.

(8^{ma})

System 1: First system of music. It consists of two grand staves, labeled I and II. Staff I contains two treble clef staves, and Staff II contains two bass clef staves. The music features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, and various chordal textures. A dynamic marking 'v' is present at the end of the system.

System 2: Second system of music. It consists of two grand staves, labeled I and II. Staff I contains two treble clef staves, and Staff II contains two bass clef staves. The music continues with similar rhythmic and harmonic patterns. A dynamic marking 'mp' is present at the beginning of the system.

System 3: Third system of music. It consists of two grand staves, labeled I and II. Staff I contains two treble clef staves, and Staff II contains two bass clef staves. The music concludes with sustained chords and melodic fragments. A dynamic marking 'mp' is present at the beginning of the system.

I

II

I

II

I

II

I

II

I

II

I

II

I

II

poco *cresc.*

poco *cresc.*

8va

8vb

I

II

ff *ff*

8va

8vb

I

II

ff *ff*

8va

8vb

ПРЕЛЮДИЯ 2 PRELUDE

Дж. Гершвин
G. Gershwin

Liberamente (Свободно)

Con moto (С движением)

The musical score is arranged in three systems, each with two staves (I and II). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The first system includes dynamic markings of *f* and *p*, and the instruction *Con ped.* (Con pedale). The second system includes the dynamic marking *mf*. The score features various musical notations including slurs, accents, and dynamic hairpins. Performance instructions like *Liberamente* and *Con moto* are placed above the first system. The piece concludes with a final chord in the bass staff.

I

8^{va} - 15^{ma} - 8^{va} - 15^{ma} -

p

II

p

I

sf

II

f

I

8^{va} -

p *f*

II

p

scd. *

8^{va} - 15^{ma} - 8^{va} - 15^{ma} -

I

II

p *sf*

8^{va} -

I

II

p

(8^{va}) - 8^{va} - 8^{va} -

I

II

mp *f*

I

II

First system of musical notation. It consists of two grand staves, labeled I and II. Staff I contains two treble clef staves with chords and melodic lines. Staff II contains a treble and a bass clef staff. The music is in a key with two flats. Dynamics include *p* (piano) and *mp* (mezzo-piano). There are *gr* (grace notes) markings above some notes. A dashed line with a vertical bar indicates a first ending.

I

II

Second system of musical notation. It consists of two grand staves, labeled I and II. Staff I contains two treble clef staves with chords and melodic lines. Staff II contains a treble and a bass clef staff. The music is in a key with two flats. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *p* (piano). There are *gr* (grace notes) markings above some notes. A dashed line with a vertical bar indicates a first ending. The word *simile* is written below the bass line of staff II.

I

II

Third system of musical notation. It consists of two grand staves, labeled I and II. Staff I contains two treble clef staves with chords and melodic lines. Staff II contains a treble and a bass clef staff. The music is in a key with two flats. Dynamics include *p* (piano) and *mp* (mezzo-piano). There are *gr* (grace notes) markings above some notes. A dashed line with a vertical bar indicates a first ending. The word *Gliss.* (glissando) is written above the final notes of staff I.

First system of musical notation, measures 1-3. It consists of two grand staves, I and II. Staff I contains two treble clefs, and Staff II contains one treble and one bass clef. The music is in a key with two flats. Measure 1 starts with a forte (*f*) dynamic. Above the first staff, there are markings for *glissando* and *glissando* with a wavy line. Above the second staff, there are markings for *glissando* and *glissando* with a wavy line. The notation includes various notes, rests, and slurs.

Second system of musical notation, measures 4-6. It consists of two grand staves, I and II. Staff I contains two treble clefs, and Staff II contains one treble and one bass clef. The music is in a key with two flats. Measure 4 starts with a forte (*f*) dynamic. Above the first staff, there are markings for *glissando*. Above the second staff, there are markings for *glissando*. The notation includes various notes, rests, and slurs.

Third system of musical notation, measures 7-9. It consists of two grand staves, I and II. Staff I contains two treble clefs, and Staff II contains one treble and one bass clef. The music is in a key with two flats. Measure 7 starts with a fortissimo (*ff*) dynamic. Above the first staff, there are markings for *glissando*. Above the second staff, there are markings for *glissando*. The notation includes various notes, rests, and slurs.

First system of musical notation. It consists of two grand staves, labeled I and II. Staff I contains two treble clef staves, and Staff II contains two bass clef staves. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). The first measure of Staff I has a dynamic marking of g^{12} and a slur over the notes. The first measure of Staff II has a dynamic marking of g^{12} . The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation. It consists of two grand staves, labeled I and II. Staff I contains two treble clef staves, and Staff II contains two bass clef staves. The music is in a key with two flats. The first measure of Staff I has a dynamic marking of g^{12} and a slur. The word *simile* is written in the middle of Staff I. The first measure of Staff II has a dynamic marking of g^{12} . The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. It consists of two grand staves, labeled I and II. Staff I contains two treble clef staves, and Staff II contains two bass clef staves. The music is in a key with two flats. The first measure of Staff I has a dynamic marking of mp and a slur. The first measure of Staff II has a dynamic marking of mp . The system concludes with a double bar line.

ЭЛЬ-ЧОКЛО
Танго

3

EL CHOCLO
Tango

А. Вильельдо
A. Vilieldo

Animato (Подвижно)

Ritmo di tango
(В ритме танго)

The musical score is written for two hands, labeled I and II. Hand I consists of two staves (treble clef), and Hand II consists of two staves (bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The piece is marked 'Animato (Подвижно)' and 'Ritmo di tango (В ритме танго)'. The first system shows the beginning of the piece with a forte (*f*) dynamic. The second system features a piano (*p*) dynamic and includes a section with a 'Coda' symbol. The third system continues with piano (*p*) dynamics and includes triplets. The score concludes with a final cadence.

I

II

I

Fine

f

II

Fine

I

II

I

II

I

II

I

II

(8^{va})

I

II

(8^{va})

I

II

(8^{va})

dal segno al Fine S

I

II

dal segno al Fine S

УВЕРТЮРА

4

OVERTURE

Из телефильма
"Приключения Шерлока Холмса
и доктора Ватсона"

From the film
"The Adventures
of Sherlock Holmes and Doctor Watson"

В. Дашкевич
V. Dashkevich

Solenne (Торжественно)

The musical score is written for two piano parts, labeled I and II. It consists of three systems of staves. The first system includes a first ending bracket (I) and a second ending bracket (II). The second system also includes a first ending bracket (I) and a second ending bracket (II). The third system includes a first ending bracket (I) and a second ending bracket (II). The score is in 4/4 time and features various dynamics such as *f*, *sf*, and *ff*. There are also markings for *8va* and *8vb* indicating octave transpositions. The piece concludes with a final chord marked *ff*.

8^{va}

mp *sp*

8^{va}

f *sf*

8^{va} 8^{va}

8^{va}

sf

8^{va} 8^{va} 8^{vb} 8^{vb}

Deciso, animato
(Решительно, подвижно)

(8^{va})

I

II

mp

p

I

II

sfp

sfp

mf

sfp

mf

I

II

simile

simile

sub

I

cresc. mf legato

II

cresc. mf legato

8^{va}

I

poco a poco

II

poco a poco

8^{va}

(8^{va})

I

cresc. non legato sf

II

cresc. non legato sf

Содержание

1. Буги-вуги	2
2. Дж. Гершвин. Прелюдия	10
3. А. Вильельдо. Эль-чокло. <i>Tango</i>	16
4. В. Дашкевич. Увертюра. <i>Из телефильма "Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона"</i>	20

Contents

1. Boogie-Woogie	2
2. G. Gershwin. Prelude	10
3. A. Vilfieldo. El Choclo. <i>Tango</i>	16
4. V. Dashkevich. Overture. <i>From the film "The Adventures of Sherlock Holmes and Doctor Watson"</i>	20

ДЖАЗ, И НЕ ТОЛЬКО...

Для фортепиано в четыре руки

Составитель И. Осин

Технический редактор *Т. И. Кий*. Корректоры *И. М. Плестакова, С. Л. Гришберг*. Нотный набор *Л. В. Петрова*.
ЛР № 030560 от 29. 06. 98. Формат 60x90/8. Бум. офс. Гарн. таймс. Печ. л. 3. Уч.-изд. л. 4,5. Тираж 500 экз.
Издательство "Композитор • Санкт-Петербург". 190000, Санкт-Петербург, Большая Морская ул., 45.

Телефоны: (7) (812) 314-50-54, 312-04-97. Факс: (7) (812) 311-58-11

E-mail: office@compozitor.spb.ru Internet: <http://www.compozitor.spb.ru>

ИЗДАТЕЛЬСТВО "КОМПОЗИТОР · САНКТ-ПЕТЕРБУРГ"

ФОРТЕПИАНО В ЧЕТЫРЕ РУКИ

Составитель *А. Борзенков*. ИГРАЕМ ВДВОЕМ
Н. Боголюбова. 16 РУССКИХ НАРОДНЫХ ПЕСЕН.
 Переложения для фортепиано в четыре руки
Ж. Металлиди. ИДУ, ГЛЯЖУ ПО СТОРОНАМ. Пьесы для фортепиано
Ж. Металлиди. ЛЮБИМЫЕ СКАЗКИ
А. Неволович. АЛЕНЬКИЙ ЦВЕТОЧЕК
А. Неволович. В СКАЗОЧНОМ КОРОЛЕВСТВЕ
Ю. Корнаков. УЛИЧНЫЙ ТЕАТР
В. Биберган. ДАЛЕКОЕ БЛИЗКОЕ
В. Биберган. ТРИ СТРАДАНИЯ
Ю. Корнаков. НАСТРОЕНИЯ
В. Гаврили. ЗАРИСОВКИ. Тетради 1, 2, 3
 ПО СКАЗКАМ ШАРЛЯ ПЕРРО. Альбом фортепианных пьес
 Составитель *С. В. Морено*. ЗА РОЯЛЕМ ВСЕЙ СЕМЬЕЙ. Популярные произведения
 для фортепиано
Л. Гурьянова. В РАЗНЫХ ЖАНРАХ. Сборник ансамблевых переложений для фортепиано
 Составитель *И. А. Осин*. ДЖАЗ, И НЕ ТОЛЬКО... Пьесы для фортепиано
Р. Калсонс. ДЕТСКИЕ СЦЕНЫ. Тетрадь 2. Играем в 4 руки.
Р. Калсонс. МОЗАИКА. 10 пьес для фортепиано.

ЛЕГКИЕ ПЬЕСЫ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Ж. Металлиди. ДОМ С КОЛОКОЛЬЧИКОМ
Ж. Металлиди. ФОРТЕПИАННЫЕ ЦИКЛЫ
Ж. Металлиди. ЛЕСНАЯ МУЗЫКА
Ж. Металлиди. МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЮРПРИЗ. Пьесы и ансамбли
 для начинающих пианистов
С. Екимов. АЛЬБОМ ФОРТЕПИАННЫХ ПЬЕС ДЛЯ ДЕТЕЙ

Серия "Мой любимый композитор"

(Переложения для фортепиано в четыре руки *Ж. Металлиди*)

МОЙ ЧАЙКОВСКИЙ. Популярные мелодии. Балеты
 МОЙ ЧАЙКОВСКИЙ. Оперы (популярные фрагменты). Романсы
 МОЙ ВЕРДИ. Оперы (популярные фрагменты)
 МОЙ КАЛЬМАН. Популярные мелодии
 МОЙ БИЗЕ. Популярные фрагменты ("Кармен", "Арлезианка", "Детские игры")
 МОЙ ПУШКИН. Популярные фрагменты музыкальных произведений
 на стихи и сюжеты *А. С. Пушкина*
 МОЙ ШТРАУС. Популярные мелодии
 МОЙ ГЛИНКА. Оперы (популярные фрагменты). Романсы

Серия "Доступные транскрипции для фортепиано в четыре руки"

В. Моцарт. МАЛЕНЬКАЯ НОЧНАЯ СЕРЕНАДА (части I, III)
 СИМФОНИЯ № 40 (части I, III)
И. С. Бах. AGNUS DEI
Ф. Шуберт. БАРКАРОЛА
Р. Шуман. СИМФОНИЯ № 2 (часть III)
Ф. Мендельсон. СИМФОНИЯ № 4 (часть II)
Ф. Шуберт. СЕРЕНАДА

По вопросу приобретения обращаться в издательство:

190000, Санкт-Петербург, Большая Морская ул., 45.

Телефоны: (7) (812) 314-50-54, 312-04-97. Факс: (7) (812) 311-58-11

E-mail: office@compozitor.spb.ru Internet: <http://www.compozitor.spb.ru>